

李白《春夜洛城聞笛》

姓名：

誰家玉笛暗飛聲，散入春風滿洛城。

此夜曲中聞折柳，何人不起故園情。

注釋

1. 洛城：今河南 洛陽。
2. 玉笛：精美的笛子。玉：指玉石。
3. 暗飛聲：聲音不知從何處傳來。暗：斷續、隱約。
4. 聞：聽；聽見。
5. 折柳：指的就是笛曲《折楊柳》，這首曲子通常在講離別時的惆悵情緒。笛子本來就是羌族的樂器，古代也有像《折楊柳》《落梅花》這些著名的笛曲。像李白在《春夜洛城聞笛》裡聽到的，就是這種曲子；杜甫在《吹笛》裡也寫到「故園楊柳今搖落，何得愁中曲盡生？」王之渙在《涼州詞》裡的「羌笛何需怨楊柳，春風不度玉門關」說的也是這首曲子。總之，《折楊柳》常常被用來表現送別時那種哀傷、依依不捨的情感。

語譯

不知是哪一戶人家，在夜色中悄悄吹起了玉笛，悠揚的笛聲隨著溫柔的春風四處飄散，傳遍了整個洛陽城。

在這個夜晚，笛聲中傳來的是《折楊柳》這首曲子，聽到這熟悉的旋律，又有誰能不勾起對故鄉的思念之情呢？

賞析

李白的《春夜洛城聞笛》是一首以聲音引發情感的抒情詩，全詩僅四句，卻層層推進，成功營造出濃厚的思鄉氛圍。詩人並未直接書寫自己的身世或離愁，而是藉由「聞笛」這一偶然的夜間經驗，引出內心深處普遍而深刻的情感，使個人情懷昇華為普遍的人生感受。

首句「誰家玉笛暗飛聲」，以設問開篇，點出笛聲來源不明。「暗飛」二字描寫笛聲在夜色中悄然流動，既寫出春夜的幽靜，也暗示情感在不知不覺間被觸動。「玉笛」象徵音色清亮高雅，為全詩定下清婉而感傷的基調。詩人並未描寫吹笛之人，反而使讀者將注意力集中在聲音本身，增添想像空間。

次句「散入春風滿洛城」，由近而遠，將笛聲擴展到整座洛城。笛聲隨春風飄散，無所不在，不僅描寫了聲音的流動感，也象徵思緒的蔓延。春風本應帶來

溫暖與生機，卻在此反襯出遊子夜晚的孤獨，使景與情交織，形成以樂景寫哀情的效果。

第三句「此夜曲中聞折柳」，點明詩人聽到的曲名為《折楊柳》。「折柳」在中國傳統文化中常與送別、離愁相關，具有濃厚的象徵意涵。詩人至此才揭示情感觸發的真正原因，前兩句的鋪陳，也在此得到回應，使詩意自然深化。

末句「何人不起故園情」，以反問作結，將個人情感推廣至所有身處異鄉的人。詩人不再只是在抒發自身的思鄉之情，而是指出這種情感的普遍性，使詩歌具有深廣的共鳴。全詩語言簡練、不事雕琢，卻情感真摯、餘韻悠長，充分展現李白在豪放之外，細膩深情的一面。

補充

1. 營造：指詩人透過「春夜、笛聲、春風、洛城」等意象的安排與結合，刻意塑造出一種夜深人靜、聲音流動、情感暗暗滋長的氛圍，使讀者自然進入詩中的情境。
2. 升華：指詩人由個人聽笛引發的思鄉感受，進一步推廣到「何人不起故園情」，使私人情感提升為所有遊子共同的情懷，情感層次因此得到提升。
3. 幽靜：形容春夜的環境安靜深沉。夜色中只聞笛聲，四周寂然無聲，突顯聲音的清晰，也烘托詩人內心的孤寂與沉思。
4. 清亮高雅：形容「玉笛」的音色。笛聲純淨明亮、不帶俗氣，象徵高潔雅致的藝術氣息，使思鄉情感顯得含蓄而不流於哀怨。
5. 清婉：指詩中情感表現柔和細緻，不激烈、不直白。思鄉之情透過笛聲與夜景慢慢流露，給人溫柔而含蓄的感受。
6. 鋪陳：指詩人先描寫笛聲的出現與擴散（前兩句），逐步累積情感氛圍，直到第三句點出《折楊柳》，為思鄉主題作充分準備。
7. 簡練：形容全詩用字精確、語言凝鍊，僅用四句便交代時間、環境、聲音與情感，毫不冗贅（~~日々々々~~ ~~生々々々~~），卻意義豐富。
 - 冗贅：多餘繁瑣、累贅、沒有必要的累加。
8. 不事雕琢：指詩句自然流暢，看似平易，實則意境深遠，沒有刻意堆砌辭藻，展現李白自然天成的藝術風格。
9. 餘韻悠長：指詩歌結尾以反問作結，不直接說破思鄉之苦，讓情感在讀者心中持續回盪，讀後仍能感受到深深的離愁。
 - 悠長：綿延不絕、持續很久，給人深遠、耐人尋味的感受。
10. 豪放：指李白一貫的創作氣質。即使在這首偏抒情的詩中，也能看出他胸襟開闊、情感真率的特質，只是此處轉化為內斂（~~カ一カヽ~~）而深情的表現。